

# VLADIMIR VLADIMIROVIČ NABOKOV

Personální bibliografie

---

## Z DÍLA VLADIMIRA VLADIMIROVIČE NABOKOVA

### Knihy

Jaro ve Fialtě. Z angličtiny přeložil a ediční poznámku napsal Pavel Dominik. Olomouc, Votobia 1997. 113 s.

Král, dáma, kluk. Z anglické verze ruského originálu přeložil Pavel Dominik. 1. vyd. P., Volvox Globator 1997. 170 s. - Na cestě. Sv. 18.

Lolita. Z anglického originálu přeložil Pavel Dominik. 2., rev. vyd. P., Paseka 2003. 383 s.

Lužinova obrana. Pozvání na popravu. Z ruských originálů ... přeložila Ludmila Dušková. 1. vyd. P., Odeon 1990. 316 s. - Klub čtenářů. Sv. 632.

Návrat. Povídky ze svazku Vozvraščeniye Čorba z rus. orig. přel. Alena Ságlová. 1. vyd. P., ERM 1995. 187 s. - Edice světové prózy. Sv. 7.

Odlesky západu slunce a jiné povídky. Z anglického vydání Details of sunset and other stories s přihlédnutím k ruskému originálu Sobranije sočinienij v čtyřech tomach, tom 1-2 přeložil Pavel Dominik. 1. vyd. P., Volvox Globator 1998. 142 s. - Na cestě. Sv. 24.

Okno. Z angličtiny přeložil Pavel Dominik. Olomouc, Votobia 1996. 102 s.

Pilgram. [Obsahuje též Jaro ve Fialtě, Oblak, jezero, věž] Z ruských originálů přeložila Ludmila Dušková. 1. vyd. v tomto překladu. P., Volvox Globator 1997. 60 s.

Pnin. Přeložil Pavel Dominik. Doslov napsala Kamila Chlupáčová. 1. vyd. P., Paseka 2001. 181 s.

Promluv, paměti. Návrat k jedné autobiografii. Z anglického originálu Speak, memory, s přihlédnutím k ruskému vydání Drugije berega přeložil Pavel Dominik. Verše přeložil Petr Mikeš. Doslov napsal Leszek Engelking. 1. vyd. Jinočany, H & H 1998. 326 s.

Smích ve tmě. Z angl. přel., výběrovou bibliogr. sest. a doslov napsal Josef Moník. P., Winston Smith 1993 (P., Svoboda Libertas). 233 s. [4] s. fotogr. - Compact Nova. Sv. 2.

Třináct do tuctu. Z angličtiny přeložil Ladislav Šenkyřík. 1. vyd. P., Volvox Globator. Kniha, grafika, bibliofilie 1996. 203 s.- Symposium. Sv. 3. - Současně bylo vydáno 100 číslovaných bibliofilských tisků na papíře ANTIK.

Událost. Z ruš. přel. Alena Morávková. 1. vyd. P., Dilia 1993. 79 s.

Ut pictura poesis. Vybrané básně z let 1918-1973. V překladech Petra Borkovce a Jaroslava Kabička. Vybral, ediční poznámku napsal Petr Borkovec. Doslov Kamila Chlupáčová. 1. vyd. P., Triáda 2002. 127 s. - Delfin. Sv. 27.

Valsův vynález. Drama ve třech dějstvích. Z ruš. přel. Emilie Šranková. 1. vyd. P., Dilia 1992. 75 s. - Informativní edice. Sv. 344.

Ve znamení levobočka. Z anglického originálu Bend sinister přeložil Pavel Dominik. 1. vyd. P., Paseka 2002. 262 s.

Zoufalství. Z angličtiny přeložil Josef Moník. 1.vyd. Jinočany, H & H 1997. 224 s.

### Díla zveřejněná v časopisech

Lolita. [Úryvek z prózy.] Přel. rth.  
Plamen, 10, 1968, č. 8, s. 90-103.

Nikolaj [Vasiljevič] Gogol. [Úryvek eseje.] Přel. Vladimír Novotný.  
S poznámkou o autorovi.  
Kmen, 1989, č. 16, s. 8-9.

Lužinova obrana. Zač. Přel. Ludmila Dušková.  
Světová literatura, 34, 1989, č. 4, s. 96-132.

Lužinova obrana. Dokonč. Přel. Ludmila Dušková.  
Světová literatura, 34, 1989, č. 5, s. 61-111.

Lolita. [Výňatky z románu.] Přel. Pavel Dominik.  
Světová literatura, 34, 1989, č. 6, s. 76-105.

Promluv, paměti. [Výňatky z autobiografie.] Přel. Pavel Dominik.  
Světová literatura, 34, 1989, č. 6, s. 69-76.

Hrůza. Přel. Alena Ságlová.  
Revolver Revue, 1990, č. 20, s. 155-161.

Pohádka. Přel. Michal Laštovička.  
Tvar, 1, 1990, č. 22, s. 12-13.

Tři eseje o ruské literatuře. Přel. Jana Mertinová. - Pozn. - Eseje: Ruští spisovatelé, cenzoři a čtenáři. Umění překladu. Maxim Gorkij.  
Světová literatura, 37, 1992, č. 5, s. 100-108.

Ada. Přel. Pavel Dominik.  
Playboy, 4, 1994, č. 1, s. 48, 136-139.

Pohádka. Pozn. o aut. - Výňatek z knihy Návrat.  
Labyrint, 1995, č. 1, s. 29, 36.

První láska. Z knihy povídek "Jaro ve Fialtě". Přel. Pavel Dominik.  
Labyrint, 1996, č. 5, s. 6-9.

Poštovní schránka. Poprava. Snímek. Slunce. Aeroplán. V ráji. Přel.  
Alena Ságlová. - Z knihy Čorbův návrat. Pozn. o autorovi.  
Literární noviny, 7, 5. 6. 1996, č. 23, s. 11.

Houby. Přel. Petr Borkovec.  
Literární noviny, 7, 21. 8. 1996, č. 34, s. 12.

Motýl (Vanessa Antiopa). Přel. Jaroslav Kabíček. - Poezie ruské emigrace 1917-1945.  
Literární noviny, 7, 28. 2. 1996, č. 9, s. 13.

Pevné názory. Zaps. Nicholas Garnham, přel. Josef Moník. - Výňatek ze stejnojmenn. knihy.  
Literární noviny, 7, 25. 1. 1996, č. 4, s. 10-11.

Vikentij Lvovič Weinstock[...] - Z novely Oko. S pozn. o autorovi.  
Literární noviny, 7, 16. 10. 1996, č. 42, Příl. Na kulturu, s. 8.

Opovržení, věrnost, svoboda. Berlín 1927. Projev Vladimíra Nabokova k desátému výročí ruské revoluce. Přel. Libor Dvořák.  
Respekt, 8, 10./16. 11. 1997, č. 46, s. 17.

Podzimní listy. I v nejnícotnějším hroším těle [...]. Přel. Petr Borkovec.  
- Pozn. o aut.  
Souvislosti, 8, 1997, č. 3/4, s. 320-321.

Promluv, paměti. Přel. Pavel Dominik.  
Labyrint, 1998, č. 3-4, s. 48-51.

Nikolaj Gogol - Apoteóza masky. Přel. Michal Sýkora.  
Literární noviny, 9, 14. 10. 1998, č. 41, s. 8-9.

Puškin aneb Pravda a pravděpodobnost. Přeložil Michal Sýkora. -  
Krác. - [K 100. výr. Puškinova úmrtí]  
Host, 15, 1999, č. 6, s. 49-51.

Ruští spisovatelé, cenzoři a čtenáři. Přeložil Michal Sýkora.  
Host, 15, 1999, č. 4, s. 44-48.

V ráji I. Podzimní listy. Koně. V ráji II. Poprava. Přeložil Petr  
Borkovec.  
Lidové noviny, 12, 18. 3. 1999, č. 65, s. 18.

Promluv paměti. Kapitola šestnáctá aneb "O nezvratném důkazu".  
Přel. Michal Sýkora.  
Host, 16, 2000, č. 7, s. 57-63.

Co přes noc s paměti se stalo. Tramvaj. Okno. Čarovný čas. Přeložil  
Petr Borkovec.  
Literární noviny, 11, 8. 3. 2000, č. 11, s. 14.

Náš pan Čičikov. Přeložil Michal Sýkora.  
Literární noviny, 12, 17. 1. 2001, č. 5, s. 1, 10-11.

Vzorek listu, přelud libely. Z ruských originálů přeložili Petr Borkovec  
a Ladislav Kubíček.  
Literární noviny, 12, 17. 1. 2001, č. 5, s. 14.

Z šedého severu.  
Host, 18, 2002, č. 6, s. 45.

Sestry Vaneovy. Přeložil Pavel Dominik.  
Host, 18, 2002, č. 6, s. 50-55.

Čechovovo umění povídky. Přeložil Michal Sýkora. - Ukázka z knihy  
Přednášky o ruské literatuře, 1981.  
Host, 18, 2002, č. 6, s. 65-67.

## Z LITERATURY O VLADIMIRU VLADIMIROVIČI NABOKOVVI

### Knihy

ENGELKING, Leszek: Vladimír Nabokov - podivuhodný podvodník.  
Z polštiny přeložila Iveta Mikešová. Olomouc, Votobia 1997. 251,  
[16] s. il., portréty. - Malé monografie. Sv. 16.

PECHAL, Zdeněk: Hra v románu Vladimíra Nabokova. 1. vyd.  
Olomouc, Univerzita Palackého 1999. 209 s.

SÝKORA, Michal: Vladimír Nabokov. Od Mášeňky k Daru. 1. vyd.  
Brno, Host 2002. 215 s. – Studium. Sv. 10.

### Stati

CHLUPÁČOVÁ, Kamila: Autorita literárního textu v díle Vladimíra  
Nabokova.

In: Východoevropská moderna a její evropský kontext. 2. [díl]. 1. vyd.  
P., Karolinum 2002, s. 223-236.

MIKULÁŠEK, Miroslav: Gnostický mýtus v evoluci románu první třetiny 20. století. (A. Bělyj, H. Hesse, V. Nabokov, M. Bulgakov).

In: Česká slavistika 1993. České přednášky pro XI. mezinárodní sjezd slavistů - Bratislava, 30.8 - 8.9.1993. 1. vyd. P., Euroslavica 1993. s. [365]-370.

SVATOŇ, Vladimír: Tři skryté puškinské motivy v díle Vladimira Nabokova.

In: Východoevropská moderna a její evropský kontext. 2. [díl]. 1. vyd. P., Karolinum 2002, s. 205-221.

SVATOŇ, Vladimír: Nabokov – světový a přece ruský...

In: Svatoň, Vladimír: Z druhého břehu. (Studie a eseje o ruské literatuře). 1. vyd. P., Torst 2002, s. 422-427.

SVATOŇ, Vladimír: Tři skryté puškinské motivy v díle Vladimira Nabokova.

In: Svatoň, Vladimír: Z druhého břehu. (Studie a eseje o ruské literatuře). 1. vyd. P., Torst 2002, s. 428-452.

SVATOŇ, Vladimír: Poetika Vladimira Nabokova a problémy autorství.

In: Svatoň, Vladimír: Z druhého břehu. (Studie a eseje o ruské literatuře). 1. vyd. P., Torst 2002, s. 453-460.

ŠTEFANOVA, Barbora: Pohled z onoho světa.

In: Východoevropská moderna a její evropský kontext. 2. [díl]. 1. vyd. P., Karolinum 2002, s. 237-247.

### Články

DUŠKOVÁ, Ludmila: Imaginární rozhovor s Vladimírem Nabokovem. Vybrala a přeložila Ludmila Dušková.

Světová literatura, 14, 1969, č. 4, s. 60-70.

ANASTASJEV, Nikolaj: Fenomén Vladimira Nabokova. Přel. Petr Kaška, verše přel. Jaroslav Kabiček.

Světová literatura, 34, 1989, č. 4, s. 84-96.

DOMINIK, Pavel: Imaginární světy Vladimira Nabokova.

Světová literatura, 34, 1989, č. 6, s. 63-68.

NOVOTNÝ, Vladimír: Časy se mění aneb Lolita v Moskvě. [Ivan Bunin a Vladimír Nabokov.]

Lidové noviny, 3, 27. 9. 1990, Příl. Literární noviny, č. 23, s. 12.

VACHALOVSKÁ, Lenka: Rusko Vladimira Nabokova.

Iniciály, 3, 1992, č. 28, s. 41-43.

MITGANG, Herbert: Literární konverzace No. 1. Nabokov. Přel. Vít Kabelka.

Labyrint, 1996, č. 5, s. 6.

SÝKORA, Michal: Studie o Vladimíru Nabokovovi.

Světová literatura, 41, 1996, č. 2, s. 40-95.

VELIKIČ, Dragan: Osamění a svoboda. Přel. Ana Adamovičová. - Publ. v curyš. čas. DU r. 1996. Krác. S pozn. o aut.

Literární noviny, 8, 7. 5. 1997, č. 18, s. 8.

GLANC, Tomáš: Ruský a americký spisovatel Vladimír Nabokov má svůj český úděl.

Mladá fronta Dnes, 8, 2. 8. 1997, č. 179, s. 16.

SUK, Jan: Osamělý veslař Vladimír Nabokov.

Nové knihy, 37, 30. 7. 1997, č. 28, s. 12.

PEŇÁS, Jiří: Vášnivý chlad Vladimira Nabokova.

Respekt, 8, 25./31. 8. 1997, č. 35, s. 18.

PECHAL, Zdeněk: Román Vladimíra Nabokova. Pokus o překonání gravitace.

Aluze, 1998, č. 2-3, s. 106-110.

GLANC, Tomáš: Vladimír Nabokov. Literární konverzace.

Labyrint, 1998, č. 3-4, s. 47-48.

MATOUŠEK, Petr: Vladimír Nabokov.

Labyrint, 1998, č. 3-4, s. 51-53.

MATOUŠEK, Petr: Nabokov dostane v češtině visačku H & H.

Nové knihy, 38, 15. 7. 1998, č. 27, s. 2.

mk: Tvůrce slavné Lolity.

Lidové noviny, 12, 24. 4. 1999, č. 96, s. 11.

SÝKORA, Michal: Chovali se jako literární kritici.

Literární noviny, 10, 11. 8. 1999, č. 32, s. 10, 11.

ČECHOVÁ, Soňa: Ruská literatura má u nás domovské právo. [zapsal]

Oleg Pastier.

Mosty, 8, 1999, č. 18, s. 13.

NOVOTNÝ, Vladimír: Vladimír Nabokov.

Reflex, 10, 1. 4. 1999, č. 13, s. 56-58.

SÝKORA, Michal: K autorství Románu s kokainem M. Agejeva.

Svět literatury, 1999, č. 17, s. 123-127.

SVATOŇ, Vladimír: Poetika Vladimíra Nabokova a problém autorství.

Svět literatury, 1999, č. 17, s. 128-133.

NĚMEČKOVÁ, Alena: Vladimír Nabokov - autor legendární Lolity.

Lidové noviny, 13, 25. 10. 2000, č. 249, s.32.

SVATOŇ, Vladimír: Tři skryté puškinské motivy v díle Vladimíra Nabokova.

Slavia, 69, 2000, č. 3, s. 331-344.

HELMAN, Karel: Od filosofie k literatuře. (R. Rorty: "Nahodilost, ironie, solidarita" - komentovaný průvodce) - 2. část.

Filosofický časopis, 49, 2001, č. 6, s. 1015-1040.

SÝKORA, Michal: "Spring in Fialta is cloudy and dull". Čtyři poznámky o překládání

Nabokovových povídek.

Literární noviny, 12, 27. 6. 2001, č. 26, s. 11.

Nabokovovská anketa. Ptal se Michal Sýkora, přeložili Michal Sýkora a František Bráblík, přispěli Gennady Barabtarlo, Tomáš Glanc, Leszek Engelking, Zdeněk Pechal, Brian Boyd.

Host, 18, 2002, č. 6, s. 58-60.

SÝKORA, Michal: Malý průvodce Nabokovovými povídkovými knihami.

Host, 18, 2002, č. 6, s. 56-57.

SVATOŇ, Vladimír: Rusistika a literární historie na konci 20. století.

Svět literatury, 2002, č. 23/24, s. 157-166.

### **Recenze na dílo**

#### Bledý oheň

SÝKORA, Michal: Román kentaur: hra světů a falešné odrazy.

Svět literatury, 10, 1999, č. 18, s. 31-53.

Dar

ŠTINDL, Ladislav: Sirinův Dar.

In: Východoevropská moderna a její evropský kontext. 2. [díl]. 1. vyd. P., Karolinum 2002, s. 195-204.

Hrdinský čin

SÝKORA, Michal: Vladimír Nabokov a ruská tradice. Na okraj románu Hrdinský čin (Podvig, 1932).

Tvar, 12, 1. 11. 2001, č. 18, s. 11.

Jaro ve Fialtě

LUKEŠ, Jan: Zpátky do minulosti?

Týden, 4, 28. 4. 1997, č. 18, s. 70.

PECHAL, Zdeněk: Kontexty podvojně osnovy Nabokovovy povídky Jaro ve Fialtě.

Host, 18, 2002, č. 6, s. 61-64.

ŘEZNÍČEK, Pavel: Něžný úchyl a jeho motýlí křídla.

Denní telegraf, 6, 12. 3. 1997, č. 60, s. 11.

ŠRUT, Pavel: Cesta od faty morgány k oáze.

Lidové noviny, 10, 5. 4. 1997, č. 80, Příl. Národní, č. 14, s. V.

Král, dáma, kluk

BRABEC, Jiří: Z díla Vladimíra Nabokova[...].

Literární noviny, 8, 16. 7. 1997, č. 28, s. 16.

GLANC, Tomáš: Rafinovaně jednoduchý příběh.

Týden, 4, 21. 7. 1997, č. 30, s. 66.

MATOUŠEK, Petr: Osudová rošáda srdcové postupky.

Nové knihy, 37, 27. 8. 1997, č. 31, s. 3.

PENÁŠ, Jiří: Tak třeba Vladimír Nabokov[...].

Literární noviny, 8, 30. 7. 1997, č. 30, s. 16.

STAVĚLA, Martin: Zrcadlení jako základní princip tvorby dvou světů v románu Král, dáma, kluk.

In: Východoevropská moderna a její evropský kontext. 2. [díl]. 1. vyd. P., Karolinum 2002, s. 249-253.

ŠIMŮNEK, Jaroslav: Znovu na staronové téma.

Slovo, 89, 3. 9. 1997, č. 206, s. 8.

ŠRUT, Pavel: Neruská srdcová trojka Vladimíra Nabokova.

Lidové noviny, 10, 18. 10. 1997, č. 245, Příl. Národní, č. 41, s. VI.

Lolita

(BaH): Hrátky s Lolitou.

Český deník, 1, 27. 11. 1991, s. 5.

BOYD, Brian: Rok Lolity. Přel. a upravila Eva Slámová.

Literární noviny, 2, 1991, č. 49, s. 9.

BREZINA, Ivan: Anatomie lidství .

Studentské listy, 2, 1991, č. 24, s. 12.

DOMINIK, Pavel - SPÁČILOVÁ, Mirka: Dobrodružství šachu.

Lidové noviny, 5, 30. 1. 1992, č. 25, Příl. Národní 9, č. 5, s. 1, 4.

HÁJKOVÁ, Jaroslava: Vysoká intelektuální hra.

Metropolitan, 2, 20. 1. 1992, č. 13, s. 16.

HELMAN, Karel: Zpověď uvězněného věznitele.  
Iniciály, 3, 1992, č. 28, s. 69-70.

CHLUPÁČOVÁ, Kamila: Mýtus Lolita.  
Literární noviny, 14, 22. 4. 2003, č. 17, s. 8.

KAUTMAN, František: Lolita.  
Práce, 48, 8. 1. 1992, č. 6, s. 5.

KOPŘIVA, Aleš: Nestřílejte po Lolitě.  
Tvar, 3, 1992, č. 27, s. 8-9.

PECHAL, Zdeněk: Lolita a demiurg hry Vladimír Nabokov.  
Svět literatury, 10, 1999, č. 18, s. 54-76.

POSPÍŠIL, Ivo: Lolita aneb Hlubiny lidské psychiky.  
Právo lidu, 94, 27. 12. 1991, s. 6.

PUJMAN, Petr: Nabokov, Lolita a ubohost.  
Mosty, 8, 1999, č. 18, s. 12.

PUTNA, Martin C.: Ó, jak velká... prázdnota!  
Literární noviny, 3, 14. 5. 1992, č. 19, s. 13.

SVATONĚ, Vladimír: Nabokov - světový, a přece ruský.  
Literární noviny, 5, 10. 2. 1994, č. 6, s. 5.

ŠRUT, Pavel: Můj hřích Lolita.  
Lidové noviny, 5, 30. 1. 1992, č. 25, Příl. Národní 9, č. 5, s. 2.

ŠTÁDLER, Petr: Ulovený zaklínač H.H.  
Tvar, 18. 9. 2003, č. 15, s. 22.  
Vladimír Nabokov - tulák mezi světy.  
Denní telegraf, 6, 2. 7. 1997, č. 153, s. 10.

ZADRAŽILOVÁ, Miluše: Kouzla her ošidných.  
Nové knihy, 1991, č. 48, s. 3.

#### Lužinova obrana. Pozvání na popravu

NOVÝ, Petr: Vladimír Nabokov Lužinova obrana. Pozvání na popravu.  
Mladá fronta dnes, 2, 7. 9. 1991, s. 4.

TESKOVÁ, Michaela: Sami proti všem.  
Lidová demokracie, 47, 5. 10. 1991, s. 4.

ZADRAŽIL, Ladislav: Magie moderní Evropy.  
Nové knihy, 1991, č. 14, s. 2.

#### Návrat

GLANC, Tomáš: Poetika paměti a smrti.  
Literární noviny, 6, 22. 6. 1995, č. 25, s. 12-13.

HEJKOVÁ, Kateřina: Mistrova učednická léta.  
Mladý svět, 37, 1995, č. 26, s. 42.

NOVOTNÝ, Vladimír: Jednou ještě rádi[...].  
Nové knihy, 21. 6. 1995, č. 24, s. 1.

PECHAL, Zdeněk: Putování za ztraceným rájem dětství podle Nabokova.  
Mladá fronta Dnes, 6, 12. 8. 1995, č. 187, s. 15.

#### Odlesky západu slunce

MED, Jaroslav: Jedinou prózu[...].  
Literární noviny, 10, 6. 1. 1999, č. 1, s. 16.

OLIČ, Jiří: Život tak fádí, že ani smrt jej nepovýší.  
Mladá fronta Dnes, 10, 11. 1. 1999, č. 8, s. 11.

JÁŠOVÁ, Jana: Lomené paprsky, které nevyblednou.  
Nové knihy, 39, 21. 4. 1999, č. 16, s. 1, 4.

### Oko

FANTYS, Petr: Nabokovova novela Oko jako manifestace hry, statických obrazů a čirého estétství.  
Denní telegraf, 5, 7. 11. 1996, č. 261, s. 10.

CHLUPÁČOVÁ, Kamila: Cesty Vladimira Nabokova a jeho novela Oko.  
Svět literatury, 10, 1999, č. 18, s. 77-88.

CHLUPÁČOVÁ, Kamila: K motivu oka v díle Vladimira Nabokova.  
Souvislosti, 12, 2001, č. 2, s. 65-68.

CHUCHMA, Josef: Jako přízraky se rozpouštíte v očích těch druhých.  
Mladá fronta Dnes, 8, 2. 8. 1997, č. 179, s. 17.

ŠRUT, Pavel: Cesta od faty morgány k oáze.  
Lidové noviny, 10, 5. 4. 1997, č. 80, Příl. Národní, č. 14, s. V.

VESELÁ, Eva: Zrcadlová tíseň.  
Nové knihy, 36, 4. 12. 1996, č. 46, s. 3.

WERNISCH, Ivan: Vladimír Nabokov[...].  
Literární noviny, 7, 2. 10. 1996, č. 40, s. 16.

### Pnin

BABKA, Petr: Je život jen vzpomínka?  
Nové knihy, 41, 16. 5. 2001, č. 20, s. 22.

BĚLUNKOVÁ, Libuše: Nabokov sedmkrát v hlavní úloze.  
Lidové noviny, 14, 4. 7. 2001, č. 155, s. 20.

BOHÁČKOVÁ, Kamila: Pnin - spisovatelovo alter ego.  
Hospodářské noviny, 45, 20. 7. 2001, č. 139, s. 13.

CHLUPÁČOVÁ, Kamila: Fikce a realita exilu.  
Tvar, 12, 6. 9. 2001, č. 14, s. 22-23.

PECHAL, Zdeněk: Nabokovův zapomenutý hráč Timofej Pnin.  
Aluze 2001, č. 2, s. 115-118.

PEŇÁS, Jiří: Něžný Pnin. Nejdojemnější postava Vladimira Nabokova.  
Týden, 8, 2. 7. 2001, č. 27, s. 67.

SVATOŇ, Vladimír: Nabokov bez démonismu.  
Literární noviny, 12, 27. 6. 2001, č. 26, s. 9.

SÝKORA, Michal: Život a názory blahorodého pana Timofeje Pnina.  
Host, 17, 2001, č. 6, Recenzní příloha, s. XIII-XIV.

ULMANOVÁ, Hana: Svět humoru a vyprávěčských technik.  
Mladá fronta Dnes, 12, 26. 4. 2001, č. 98, s. 18.

### Promluvy, paměti. Návrat k jedné autobiografii

GLANC, Tomáš: Paměť a imaginace.  
Respekt, 9, 31. 8./6. 9. 1998, č. 36, s. 18.



HANUŠKA, Petr: Vladimír Nabokov čerpá z hluboké studně paměti.  
Lidové noviny, 11, 3. 10. 1998, č. 232, s. 12.

CHLUPÁČOVÁ, Kamila: Minulost jako prostor paměti.  
Literární noviny, 10, 5. 2. 1999, č. 5, s. 9.

CHUCHMA, Josef: Spisovatel Vladimír Nabokov byl (ne)obyčejným smrtelníkem: chtěl. popřít čas.  
Mladá fronta Dnes, 9, 14. 11. 1998, č. 267, s. 24.

LUKEŠ, Jan: Paměť smyslů.  
Týden, 5, 29. 6. 1998, č. 27, s. 60-61.

MATOUŠEK, Petr: Princip babočky a badmintonového balonku.  
Nové knihy, 38, 22. 7. 1998, č. 28, s. 1, 4.

NOVOTNÝ, Vladimír: Pověz mi, paměti, co je nejkrásnější.  
Tvar, 10, 18. 3. 1999, č. 6, s. 21-22.

SEDLÁKOVÁ, Lenka: Nabokov. Zachovat chuť ztraceného ráje.  
Právo, 8, 21. 9. 1998, č. 221, s. 10.

SLOMEK, Jaromír: Vladimír Nabokov[...].  
Literární noviny, 9, 8. 7. 1998, č. 27, s. 16.

SÝKORA, Michal: Nabokovy paměti a nepublikovaná kapitola.  
Host, 2000, č. 7, s. 55-56.

VLADISLAV, Jan: Nabokov, neboli Mluv, paměti.  
Reportér, 6, 1991, č. 3, s. 16-18.

#### Průzračné věci

SÝKORA, Michal: "Snadné, jak víš, je to, synu." Nabokov a Nooteboom. Host, 16, 2000, č. 1, s. 35-39.

#### Smích ve tmě

KLIMENT, Alexandr: Banalita, kýč a zkáza.  
Literární noviny, 5, 10. 2. 1994, č. 6, s. 12.

KŘÍŽ, Jaroslav: Kouzla a hrůzy banality.  
In: Kříž, Jaroslav: Postavy a světy v klasických dílech moderní prózy.  
1. vyd. P., Práh 2002, s. 139-147.

MATOUŠEK, Petr: Trýzeň jako osud.  
Nové knihy, 17, 11. 1993, č. 43, s. 9.

SVATOŇ, Vladimír: Nabokov - světový, a přece ruský.  
Literární noviny, 5, 10. 2. 1994, č. 6, s. 5.

ŠABOVIČOVÁ, Irena: Smích ze tmy.  
Telegraf, 2, 3. 11. 1993, č. 255, s. 16.

ŠEFLOVÁ, Alexandra: Nabokovova hrdinka již není pod zákonem.  
Expres, 5, 31. 8. 1994, č. 6, s. 6.

ŠLAJCHRT, Viktor: Tři dotyky erotiky.  
Mladá Fronta Dnes, 4, 6. 11. 1993, č. 258, Příl. Víkend, s. 4.

ZAHRÁDKA, Miroslav: Smích ve tmě.  
Práce, 50, 13. 1. 1994, č. 10, s. 7.

#### Třináct do tuctu

SLOMEK, Jaromír: Největší čtenářský zážitek[...].  
Literární noviny, 8, 19. 2. 1997, č. 7, s. 16.

SÝKORA, Michal: Znaky a symboly jiného světa.  
Literární noviny, 9, 14. 10. 1998, č. 41, s. 9.

### Ut pictura poesis

HONZÍK, Jiří: Básně jsou jako obrazy.  
Literární noviny, 14, 7. 4. 2003, č. 15, s. 8.

JANATKA, Jiří: Básník Vladimir Nabokov aneb Poezie jako obraz.  
Lidové noviny, 15, 3. 7. 2002, č. 154, s. 24.

KOVÁŘÍK, Miroslav: Nabokov: Pln tebe, sebou neuznaný.  
Tvar, 13, 17. 10. 2002, č. 17, s. 20.

PECHAL, Zdeněk: Výbor z básní Vladimira Nabokova.  
Aluze, 2002, č. 3, s. 120-121.

SÝKORA, Michal: The Best of Nabokov? Ani náhodou!  
Host, 18, 2002, č. 9, Recenzní příloha, s. VIII-IX.

### Ve znamení levobočka

HRUBÁ, Eva: A nyní rozpouštím ansámbl.  
Tvar, 13, 28. 11. 2002, č. 20, s. 20.

CHLUPÁČOVÁ, Kamila: Bend Sinister.  
Literární noviny, 13, 17. 6. 2002, č. 25, s. 8.

KREJČÍ, Jiří: Zhoubně levácký svět podle Nabokova.  
Host, 18, 2002, č. 10, Recenzní příloha, s. VIII-IX.

NAGY, Ladislav: Ve znamení Nabokova. Zhoubně levácký spisovatel odmítl moc jazyka.  
Respekt, 13, 23. 9. 2002, č. 39, s. 22.

PECHAL, Zdeněk: Zlověstně komponovaný román Vladimira Nabokova.  
Aluze, 2002, č. 2, s. 166-169.

ZADRAŽIL, Ladislav: Ďábelská páka lásky.  
Lidové noviny, 15, 17. 8. 2002, č. 191, s. 23.

### Zoufalství

SEDLÁKOVÁ, Lenka: Touha po ideálu promítnutá do vraždy.  
Nové knihy, 37, 27. 8. 1997, č. 31, s. 3.

SÝKORA, Michal: Šalebné Narcisovo štěstí.  
Literární noviny, 10, 20. 1. 1999, č. 3, s. 8-9.

ULMANOVÁ, Hana: Zoufalé stvůry Vladimira Nabokova vzbuzují soucit.  
Mladá fronta Dnes, 8, 2. 8. 1997, č. 179, s. 17.

### Recenze na filmy

*Lolita* (1997), rež. Adrian Lyne, scénář Stephen Schiff podle námětu Vladimira Nabokova

BARTOŠEK, Tomáš: Nymfíčka s rovnátky.  
Týden, 5, 14. 12. 1998, č. 51, s. 54.

KOLÁŘ, Petr D.: Francouzsko-americká Lolita má silný příběh.  
Haló noviny, 8, 30. 10. 1998, č. 254, s. 9.

LEDERER, Jakub: Nová filmová Lolita provokuje stejně jako ta románová.  
Slovo, 90, 10. 12. 1998, č. 289, s. 7.

LÍKAŘOVÁ, Zdena: Temný osud jménem Lolita.  
Hospodářské noviny, 42, 18. 12. 1998, č. 246, Příl. Na víkend, č. 51, s. 11.

PROKOPOVÁ, Alena: Lolita - příběh o poznávání Ameriky.  
Literární noviny, 10, 27. 1. 1999, č. 4, s. 12.

SOPROVÁ, Jana: Lolita je slavná, ne já.  
Večerník Praha, 8, 17. 12. 1998, č. 245, s. 8.

SPÁČILOVÁ, Mirka: Filmová Lolita nechce žít z lechtivé pověsti.  
Mladá fronta Dnes, 9, 9. 12. 1998, č. 288, s. 18.

ŠTINDL, Ondřej: Režisér Adrian Lyne uvařil z Lolity čajíček.  
Lidové noviny, 11, 10. 12. 1998, č. 289, s. 21.

### Recenze divadelní inscenace

Smích ve tmě (1996), Praha, Divadlo Rokoko, dramaturgie a režie  
Ondřej Zajíč

ERML, Richard: Inscenace Nabokova v Rokoku doplácí na popisnost.  
Mladá fronta Dnes, 7, 20. 9. 1996, č. 221, s. 19.

HULEC, Vladimír: Nabokov v Rokoku je divadelním diapozitivem.  
Práce, 52, 30. 9. 1996, č. 229, s. 11.

KOLÁŘ, Jan: Příjemné spatřit, lepší přečíst.  
Divadelní noviny, 5, 15. 10. 1996, č. 17, s. 4.

STANISLAVČÍK, Tomáš: Nabokov ve tmě. Divadlo Rokoko zůstalo  
stát v půli cesty.  
Pražské noviny, 1, 21. 9. 1996, č. 18, s. 10.

URBANOVÁ, Alena: V pražském Rokoku jen vášeň a nic víc.  
Denní telegraf, 5, 20. 9. 1996, č. 221, s. 10.

ZAJÍČ, Ondřej: Všichni jsme na něčem závislí! Zaps. Tomáš  
Stanislavčík.  
Pražské noviny, 1, 12. 9. 1996, č. 10, s. 10.

### DĚJINY LITERATURY, ENCYKLOPEDIE A SLOVNÍKY

BRADBURY, Malcolm - RULAND, Richard: Od puritanismu  
k postmodernismu. Dějiny americké literatury. 1. vyd. P., Mladá  
Fronta 1997, s. 356-357.

HILSKÝ, Martin - ZELENKA, Jan: Od Poca k postmodernismu.  
Proměny americké prózy. 1. vyd. P., Odeon 1993, s. 382-395.

HOLÁ, Jana - ONDRYÁŠOVÁ, Jindra: English & American  
literature. 1. vyd. Havlíčkův Brod, Fragment 1997, s. 221-222.

KASACK, Wolfgang: Slovník ruské literatury 20. století. P., Votobia  
2000, s. 333-334.

POSPÍŠIL, Ivo: Slovník ruských, ukrajinských a běloruských  
spisovatelů. 1. vyd. P., Libri 2001, s. 414-417.

PUTNA, Martin C.: Rusko mimo Rusko. Díl 1, Dějiny a kultura ruské  
emigrace 1917 - 1991. 1. vyd. Brno, Petrov 1993, s. 125-129.

VANČURA, Zdeněk: Slovník spisovatelů. Spojené státy americké.  
1. vyd. P., Odeon 1979, s. 489-490.

ZAHRÁDKA, Miroslav: Ruská literatura XX. století. (Literární  
proudy a osobnosti). Olomouc, Periplus 2003, s. 125-129.